Boletín Informativo/ *Newsletter*

Oficina para Católicos Hispanos - Arquidiócesis de Filadelfia

222 N. 17th Street, Philadelphia, Pa 19103

Tel. 215-667-2820 - Fax 215-587-3561 www.oficinahispanacatolica.org

Thank You

Sister Rachel for your missionary work in the Hispanic Ministry

Sister Rachel *worked tirelessly with wisdom, sacrifice and simplicity, not for applause, she did it for a noble cause,* ***to help those in need and thus essentially fulfill the mission of her religious life****. So deep was her missionary work to heal souls, that she lived submerged with great devotion in a world of giving, prayer and meditation. She was always advocating for peace and well-being which is manifested in her continuous communication with the Almighty. Her life causes us deep admiration and gratitude, first to God, for all the years that she has been a part of the Hispanic Ministry community at St. William.* ***Thanks*** *Sr. Rachel for being such a blessing in our lives and our source of inspiration. You take with you our love and gratitude. Words and deeds can be forgotten, but we can never forget how you made us feel with your extraordinary example. The most precious gifts are called: Time, Love and Life, and you shared them lovingly and generously during your pastoral mission.*

By: St. William Parish's Hispanic Community

It is with joy and sadness that we say GOOD BYE to Sister Rachel! Thank you sister, our prayers are with you. May God shower all his blessings on you!

Office for Hispanic Catholics

Gracias

Hna. Rachel por su labor misionera en el ministerio hispano

Hermana Rachel laboró incansablemente con sabiduría, sacrificio y sencillez, no por los aplausos, sino por una noble causa: «A**yudar a los necesitados y así cumplir en esencia la misión de la vida religiosa.»** Así de profunda fue su labor misionera, la de sanar almas, sumida en un mundo de entrega, recogimiento y oración con gran devoción, siempre abogando por la paz y nuestro bienestar, que se manifiesta en su continua comunicación con el Altísimo. Su vida nos genera una profunda admiración y agradecimiento, primeramente a Dios, por haber sido ella parte de la comunidad hispana en la iglesia San William. **GRACIAS** Hna. Rachel por ser una bendición en nuestras vidas y fuente de inspiración, usted se lleva nuestra gratitud y cariño porque se puede olvidar lo dicho, se puede olvidar lo hecho, pero nunca se olvida cómo nos hizo sentir con su ejemplo. Ya que los regalos más valiosos se llaman: **Tiempo, amor y vida**, y usted los brindó con generosidad en su mission pastoral.

Por: Comunidad hispana de la iglesia San William

¡Es con júbilo y tristeza que le decimos ADIÓS a la Hna. Rachel! Gracias hermana, nuestras oraciones están con usted. ¡Que Dios siga derramando sus bendiciones sobre usted!

Oficina para Católicos Hispanos

***August / Agosto* 2014** **Vol 8 Issue 8/ Edición 8**

National Migration... / Conferencia Nacional ...p. 2

Immigration by Fr. Gus... / Inmigración por padre Gus... p. 3 & 4

Retreats & events / Retiros y eventos...p. 5, 6 & 7

Resources / Recursos...p. 8, & 9

Reserve the Date / Reserve la fecha... p. 10 & 11

CONFERENCIA NACIONAL DE MIGRACIÓN

Participaron más de 800 personas en la conferencia. Los participantes abogaron en Capitol Hill por inmigración, refugiados y contra el tráfico humano. Mensaje de compasión y justicia fue enviado a los legisladores.

La Arquidiócesis de Filadelfia estuvo presente con la participación del Rev. Bruce Lewandowski, Vicario para Ministerios Culturales; Hna. Silvia Robalino del ministerio hispano; Matt Davis, director de la Oficina para el Cuidado Pastoral para Migrantes y Refugiados; y otros líderes.

WASHINGTON—El obispo Eusebio Elizondo, obispo auxiliar de Seattle y presidente del Comité sobre Inmigración de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos (USCCB), dijo el 7 de Julio, que la comunidad católica **«continuará presionando»** a los legisladores para que aprueben una ley de reforma migratoria este año, a pesar de los comentarios políticos de que el Congreso no actuaría este año.

«Nuestra misión como Iglesia es defender el derecho del migrante, sin importar lo que dicte la situación política o las encuestas,» dijo el obispo Eusebio Elizondo. «Debemos continuar exhortando a los legisladores en ambos lados para que actúen en este tema de importancia nacional, ya que seres humanos continúan sufriendo bajo este sistema obsoleto».

El obispo Elizondo emitió sus comentarios poco antes del comienzo de la Conferencia Nacional de Migración en Washington, del 7-10 de julio, en el Hotel Reinassance. La conferencia que se realiza cada cinco años, es patrocinada por *Migration and Refugee Services de USCCB, Catholic Legal Network, Inc., y Catholic Charities USA.*

Otros temas que los participantes abordarán con sus legisladores incluyen asistencia a refugiados, medidas para combatir el tráfico humano, y el trato humanitario de los niños migrantes solos que entran al país.

«Como defensores de los más vulnerables, estamos comprometidos a seguir llevando la luz del Evangelio sobre estos temas de migración y ser una voz para los que no tienen», dijo el obispo Elizondo. «Éste es un momento crucial para recordarle a los legisladores de sus responsabilidades para el bien común, especialmente entre los migrantes.»

Entre los oradores que participaron en la conferencia estuvieron el cardenal Óscar Andrés Rodríguez Maradiaga de Tegucigalpa, Honduras; Luis CdeBaca, quien lidera la oficina contra el tráfico humano en el Departamento de Estado, y un panel de expertos en medios de prensa. Se ofrecieron más de 40 talleres informativos. Los participantes también participaron en un día de visitas con sus legisladores en Capitol Hill el jueves 10 de julio.

NATIONAL MIGRATION CONFERENCE

Over 800 to participated in National Migration Conference. Participants advocated on Capitol Hill on immigration, refugee and anti-trafficking issues. Message of compassion and justice was sent to lawmakers.

The Archdiocese of Philadelphia was present with the participation of Rev. Bruce Lewandowski, Vicar for Cultural Ministries; Sr. Silvia Robalino, Hispanic Ministry; Matt Davis, Director Office for Pastoral Care for Migrants and Refugees; and other leaders.

WASHINGTON—Bishop Eusebio Elizondo, auxiliary bishop of Seattle and chairman of the U.S. Conference of Catholic Bishops' (USCCB) Committee on Migration, stated July 7, that the Catholic community "will continue to push" lawmakers to pass immigration reform legislation this year, regardless of political commentary that Congress is unlikely to act this year.

"Our mission as Church is to defend the rights of the migrant, no matter what the political situation or polls may dictate," said Bishop Elizondo. "We must continue to push our lawmakers on both sides to act on this important national issue, as our fellow human beings continue to suffer under this broken system."

Bishop Elizondo made his comments prior to the beginning of the July 7-10, National Migration Conference in Washington, at the Renaissance Hotel. The conference, held every five years, is sponsored by Migration and Refugee Services of USCCB, the Catholic Legal Network, Inc., and Catholic Charities USA.

Other issues participants will bring to lawmakers include refugee funding, anti-trafficking measures, and the humane treatment of unaccompanied children entering the country.

"As advocates for the most vulnerable, we are committed to shining the light of the Gospel on these migration issues and being the voice of the voiceless," Bishop Elizondo said. "This is a crucial time for us to remind our lawmakers of their responsibilities to the common good, especially when it concerns the strangers among us."

Speakers at the conference include Cardinal Oscar Andrés Rodríguez Maradiaga of Tegucigalpa, Honduras; Luis CdeBaca, head of the State Department's Anti-Trafficking office and a panel of media experts. Over 40 workshops will be offered during the conference. Participants will advocate on Capitol Hill on Thursday, July 10.

La crisis de niños en la frontera es un dasafío para amar.

Con gran inquietud y temor excesivo, finalmente estoy tratando de abordar este asunto muy complicado y apasionado para muchos estadounidenses, la inmigración de miles de jóvenes a la frontera sur de Estados Unidos. Mi perspectiva es desde un punto de vista católico, más concretamente de un sacerdote que sirve a los latinos en la iglesia San Patricio, en Norristown.

Más de un tercio de todos los católicos en Estados Unidos son de ascendencia hispana, y ese número está creciendo. Este grupo étnico hace más del 16 por ciento de toda la población de Estados Unidos, y casi uno de cada cuatro niños en Estados Unidos menores de 18 años de edad es latino.

En los últimos meses más de 50.000 niños y niñas han cruzado nuestras fronteras, enviados por los padres desesperados, para escapar de la pobreza y la violencia en sus países de origen. Estos niños han hecho peligrosas caminatas, viajando encima de los trenes de carga y en otros casos dirigidos por «coyotes» o contrabandistas, que fueron pagados por los padres. Algunos de estos «coyotes» roban y hasta matan a sus clientes además de sobrecargarlos. No todos los jóvenes sobreviven el viaje traicionero y arduo a través de dos o más países.

Esta situación en la frontera con la llegada de muchos niños de Honduras, El Salvador y Guatemala ha causado caos y conflictos graves y también ha creado un grave desafío humanitario a cada uno de nosotros, mientras el gobierno de Estados Unidos decide qué hacer con estos niños.

No por culpa propia, estos niños vulnerables están atrapados entre dos mundos sin la guía de los padres. Si no estamos conmovidos por el sufrimiento de los niños, ¿qué entonces nos conmoverá? ¿Es una crisis de indiferencia? El cardenal O'Malley de Boston dijo recientemente en una homilía, en la misa en la frontera entre México y Estados Unidos, «hemos perdido el sentido de responsabilidad hacia nuestros hermanos y hermanas».

Así que, como católicos y ciudadanos de Estados Unidos el tema de la inmigración debe ser de profunda preocupación para nosotros. Jesucristo nos enseña que cada ser humano es creado a imagen y semejanza de Dios y cada persona tiene dignidad dada por Dios y derechos. El derecho humano es la base de todos los otros derechos así como la libertad y la búsqueda de la felicidad son universales e inalienables, como se describe en la Declaración de Independencia de Estados Unidos. Como mínimo, algunas cosas son necesarias como el alimento, refugio, ropa y los medios para una vida decente.

... / ...

Si una persona o una familia no puede obtener las necesidades de la vida en su país de origen —debido a la violencia, los problemas políticos, la desesperación económica, la persecución religiosa u otras cuestiones que están en contra de la dignidad humana— entonces uno debería ser libre para migrar a otro país. En la doctrina social católica, la inmigración es un «derecho natural». Eso significa que es universal e inalienable. Sin embargo, los inmigrantes están obligados a respetar y acatar las leyes en los países donde van y residen.

El pensamiento católico también asegura la soberanía de cada nación para asegurar sus fronteras, adoptar normas y tomar decisiones sobre quién y cuántos extranjeros permite cada gobierno en cada nación. También apoyo las sanciones justas y adecuadas para aquellos que eventualmente podrían legalizar su situación. Las sanciones podrían incluir servicio a la comunidad para ayudar a limpiar parques, cubrir la pintura sobre el grafiti, almacenar alimentos en despensas de comida para los pobres, ayudar a los enfermos y los ancianos, etc.

Estados Unidos tiene sus leyes para crear una nación justa, pero debemos recordar que todos somos hijos de inmigrantes y, además, somos conocidos en todo el mundo por ser generosos, misericordiosos y compasivos.

Como católicos debemos proteger a estos niños en nuestras fronteras e impedir que caigan en manos de traficantes de seres humanos u otros peligros. Tenemos que darles la bienvenida y ofrecerles una sensación de seguridad. No debemos seguir el ejemplo de las multitudes de protestantes de inmigración que bloquearon los autobuses llenos de refugiados en California, gritaron obscenidades y mostraban pancartas que decían: «¡Devolver al remitente!» y «¡No los queremos aquí!»

No podemos olvidar que son hijos de Dios, que también son sólo jóvenes —no son diferentes a nuestros propios hijos e hijas, sobrinas y sobrinos, ahijados y primos. Tenemos que recordar que estos son niños inocentes, que están solos, asustados y lejos de casa, atrapados en circunstancias que ellos no provocaron o controlaron.

La Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos le hizo un llamado a nuestro gobierno a tratar a los niños amablemente y con justicia. Recientemente emitieron una declaración que dice: «...la posibilidad de enviar a niños vulnerables de regreso a las manos de criminales violentos en sus países suscita preguntas inquietantes sobre nuestro carácter moral».

Precisamente la semana pasada el papa Francisco hizo un llamamiento a todos los gobiernos y sus ciudadanos para recibir a los refugiados en todo el mundo con dignidad enfatizando que «Jesús fue un refugiado que tuvo que huir para salvar su vida. Se fue a Egipto con José y María».

El papa continuó diciendo que es necesario un cambio de actitud —hacia los migrantes y los refugiados por parte de todo el mundo, apartándose de «actitudes defensivas y de miedo, de indiferencia y marginalización hacia actitudes basadas en una cultura de encuentro, la única cultura capaz de construir un mundo mejor, más justo y fraternal».

También agregó que las medidas de bondad y amor deben ir también acompañadas por políticas que informen a la gente sobre los peligros de tal viaje y sobre todo promover el desarrollo y la paz en sus países de origen. Este desafío, según él, exige la atención del mundo entero para que puedan adoptarse nuevas formas de migración legal, segura y pacífica.

En el 2008, el Congreso estadounidense aprobó una ley con apoyo bipartidista que provee protección legal a personas de países como Honduras, El Salvador y Guatemala, cuando cruzan la frontera. Cada inmigrante indocumentado de estos países tiene derecho a que su caso sea oído en una audiencia de inmigración. Si la situación en su país de origen se considera peligrosa, a la persona indocumentada se le puede permitir permanecer en este país. Debido a esta legislación, la mayoría de estos niños tiene derecho a una audiencia para decidir su caso.

Sin embargo, ahora nuestra primera y principal tarea es ayudar a los niños traumatizados. Como el Evangelio nos dice, «tuve hambre y ustedes me dieron de comer; tuve sed y ustedes me dieron de beber. Fui forastero y ustedes me recibieron en su casa» (Mateo 25: 35). Debemos arropar al extranjero, alimentar a los hambrientos, dar refugio a los desamparados, reunirlos con familias cuando sea posible y darles representación legal para ayudar a decidir sus posibilidades de recibir estatus de refugiado o asilado.

Caridades Católicas está actualmente en la frontera proporcionando necesidades materiales para los inmigrantes, pero tenemos que orar y dar apoyo espiritual a ellos. Al mismo tiempo, en esta economía global que es nuestro mundo, nuestro gobierno debe trabajar con otros gobiernos en el extranjero para resolver la raíz de los problemas de violencia, pobreza e inestabilidad.

Esta crisis humanitaria, requiere una respuesta razonada y compasiva, adecuada a su complejidad. Como católicos debemos seguir orando, llegar y dar una mano a los necesitados y hacerlo, como el papa Francisco explicó, «sin preocuparse por el costo, sin temor, pero con ternura y comprensión». Esta crisis debe ser vista como un desafío, una oportunidad para mostrar nuestra atención y amor y no nuestra indiferencia, con el fin de proteger y promover la dignidad de cada ser humano, especialmente los más vulnerables, que son, nuestros niños.

Que Nuestra Señora de Guadalupe, la «Patrona de las Américas», nos ayude a entender mejor esta crisis para que podamos tener la valentía de responder al llamado de Jesús de acoger al extranjero.

Please visit **http://catholicphilly.com/2014/07/think-tank/commentaries/crisis-of-children-at-border-is-a-challenge-to-love/** to read the article in English.

ANNUAL CURSILLO PICNIC DAY

*All Cursillistas and their families are invited to our **annual Picnic Day***

SATURDAY, AUGUST 9, 2014
French Creek Park
843 Park Rd., Elverson, PA 19520-9523

*A bus will be departing at **9AM-sharp** from the parking lot of St. Martin of Tours, 5450 Roosevelt Blvd., Philadelphia (entrance from Loretto St., behind the Church).*

DÍA DE CAMPO ANUAL DEL CURSILLO

Todos los Cursillistas y sus familias están invitados a nuestro anual **Día de Campo**

SÁBADO 9 DE AGOSTO DEL 2014
French Creek Park
843 Park Rd., Elverson, PA 19520-9523

Un autobús saldrá a las **9 en punto** del estacionamiento de San Martín de Tours, 5450 Roosevelt Blvd., Filadelfia (entrada por Loretto St., detrás de la iglesia).

For more information and to reserve a seat in the bus contact /
Para más información y para reservar asiento en el bus contactar
Joaquín Herrera, 215-512-5858

MOBILE CATHOLIC INSTITUTE

Archdiocese of Philadelphia
2014/2015

Church Ministry Program
Catholic laity certification program

We are inviting those that wish to deepen their knowledge of the Catholic faith to participate in this three-year official program, for more than 25 years, of the Archdiocese of Philadelphia.

We will begin **Year 1**
in the following parishes:

Saint Martin of Tours, Philadelphia
5450 Rooosevelt Blvd.
Monday, September 8 – 7:00—9:30 PM

St. Thomas Aquinas, Philadelphia
1719 Morris St.
Thursday, September 11—7:00– 9:30 PM

Our Lady of Fatima, Bensalem
2913 Street Road, Bensalem
Friday, September 12— 7:00– 9:30 PM

Only $30 per person per course ($5.00 per class); once a week classes, in Spanish; no tests; a certificate will be issued per course.

Curses of Year 1

•OLD TESTAMENT • NEW TESTAMENT
•HISTORY OF THE CHURCH •MARIAN-EUCHARISTIC DEVOTION

For registration or information:

- Blanca Herrera – (215) 667 2820 / 2824
- E mail: **bherrera@archphila.org**

INSTITUTO CATÓLICO MÓVIL

Arquidiócesis de Filadelfia
2014/2015

PROGRAMA DE MINISTERIO ECLESIAL
Programa de certificación de tres años para el laicado católico

Invitamos a las personas que desean profundizar su conocimiento de la Iglesia católica a participar en este programa oficial de la Arquidiócesis de Filadelfia durante más de 25 años.

Comenzaremos el **Año 1**
en las siguientes parroquias:

San Martín de Tours, Filadelfia
5450 Rooosevelt Blvd.
Lunes 8 de septiembre– 7:00—9:30 PM

Sto. Tomás de Aquino
1719 Morris St.
Jueves 11 de septiembre—7:00– 9:30 PM

Nuestra Señora de Fátima–
2913 Street Road, Bensalem
Viernes 12 de septiembre— 7:00– 9:30 PM

Sólo **$30** por persona por curso($5.00 por clase); clases en español una noche por semana; no habrá exámenes; se expedirá un certificado por curso.

Cursos del Año 1

•ANTIGUO TESTAMENTO •NUEVO TESTAMENTO
•HISTORIA DE LA IGLESIA •DEVOCIÓN MARIANO-EUCARÍSTICA

Para registrarse o para más información:

- Blanca Herrera – (215) 667 2820 / 2824
- E mail: bherrera@archphila.org

6th Women's Evangelization Retreat

6to Retiro de Evangelización de Mujeres

*This is the **6th Women's Evangelization Retreat, held at Mother Boniface Spirituality Center, MSBT Motherhouse.** The women came from St. Patrick's Norristown, Holy Innocents, St. Thomas Aquinas Annunciation, St. Helena and other parishes around the Diocese. The next retreat will be held June 26-28th 2015. Anyone interested in participating can call:* ***Maria Lopez 215 303 0133***

By Sr. Maria Lauren Donohue, MSBT

Este es el **6to Retiro de Evangelización de Mujeres realizado en el Centro de Espiritualidad Madre Bonifacia, MSBT, en la casa madre.** Las mujeres vinieron desde San Patricio en Norristown, Santos Inocentes, Sto. Tomás de Aquino, Anunciación, Sta. Helena y otras parroquias de la diócesis. El próximo retiro se llevará a cabo en junio 26 al 28 del 2015. Las interesadas en participar pueden llamar a: **María López 215 303 0133**

Por Hna. Lorena Donohue, MSBT

Picture from the Family Enrichment Program at Trinita in New Hartford, Ct. The program took place on July 13-19 and 20-26, and was sponsored by the Missionary Servants of the Most Blessed Trinity. The Theme this summer was Hope/Esperanza. Families from St. Thomas Aquinas, Annunciation and St. Francis de Sales parishes participated.

By Sr. Lorena

Foto del Programa de Enriquecimiento Familiar en Trinita en New Hartford, CT. El programa se llevó a cabo en julio 13-19 y 20-26, y fue auspiciado por Las Siervas Misioneras de la Santísima Trinidad. El tema de este verano era Hope/Esperanza. Las familias que participaron eran de las parroquias Sto. Tomás de Aquino, Anunciación y San Francisco de Sales.

Por Hna. Lorena

FROM ST. LAURENCE

Summer Enrichment Hispanic and All Ethnic Groups Program

Our effort to help our families provide food for their children, to bring spiritual growth in the faith, to enjoy games and to dramatize the story of St. Catherine Laboure and the Miraculous Medal, all came about this summer because of every one's great generosity. We had the gift of the lunches from the Nutritional Development Office, Archdiocese of Philadelphia. We served about 345 lunches. ***Thanks be to God!***

By Sr. Regina Christine O'Brien

DESDE SAN LORENZO

Programa de verano de enriquecimiento para hispanos y de todos los grupos étnicos. Nuestro esfuerzo para ayudar a nuestras familias en proveer alimentos a sus niños, traer crecimiento espiritual en la fe, disfrutar juegos y dramatizar la historia de la Hna. *Catherine Laboure* y la Medalla Milagrosa, todo se generó este verano gracias a la gran generosidad de cada uno. Tuvimos el regalo de almuerzos de *Nutritional Development Office* (Oficina de Desarrollo Nutricional), Arquidiócesis de Filadelfia. Servimos más de 345 almuerzos. **¡Gracias a Dios!**

Por Hna. Regina Christine O'Brien

SPANISH SAFE ENVIRONMENT SESSION

August 28th, 2014 - 6:30 PM

Social Hall (under main) church at St. Laurence, Upper Darby

SESIÓN EN ESPAÑOL DE *SAFE ENVIRONMENT* (Ambiente seguro)

28 de agosto del 2014 - 6:30 PM

Salón social debajo de la iglesia principal en San Lorenzo, Upper Darby

Encuentro Mundial de las Familias Filadelfia 2015

WORLD MEETING OF FAMILIES 2015 Philadelphia

Para mantenerse informado, visitar:
http://www.worldmeeting2015.org/

TELEVISED MASS

Via UNIVISION 65
Every Sunday at 6:30 a.m.

MISA TELEVISADA

Vía UNIVISIÓN 65
Todos los domingos a las 6:30 a.m.

CASA DEL CARMEN

4400 N. Reese Street, Philadelphia 267-331-2500

BenePhilly Centers offer FREE one-on-one professional support to help you enroll in benefits.

*You may qualify for VALUABLE BENEFITS! CALL TODAY **(844) 848-4376**, to get help with: Prescription drugs, food, heat and other utilities, taxes, rent, health insurance, and paying for college.*

***BenePhilly Centers* ofrece apoyo profesional individual GRATIS para ayudarle a Inscribirse para beneficios.**

¡Usted puede obtener beneficios valiosos! LLAME HOY **(844) 848-4376**, para obtener ayuda con: recetas médicas, comida, gastos de calefacción u otros gastos, impuestos, renta, seguro médico y gastos universitarios.

FAMILY FUN DAY (Free)

Thursday, August 14, 2014
10 am –1 pm

Face painter, Manicures, Water Slide, Bounce Slide, Regular Bounce and Kids Games

Everyone is Welcome

Essential Skills for Highly Effective Human Service Managers

Join nationally recognized leadership expert Tim Nolan as he reviews several proven traits of highly effective human service managers.

September 25 & 26, 2014
9 am - 4 pm

Cost: $125 a person per day

Visit: ***www.HumanServicesLeadership.org***

DÍA DE DIVERSIÓN PARA LA FAMILIA (Gratis)

Jueves 14 de Agosto del 2014
10 am –1 pm

Pinta caritas, manicura, resbaladeros, casa inflable, y juegos para niños.

Todos son bienvenidos

Habilidades esenciales altamente efectivas de gerente de servicios humanos

Únase a un experto en liderazgo reconocido nacionalmente, Tim Nolan, cuando va a presentar diversas características comprobadas de gerentes de servicios humanos altamente eficaces.

Septiembre 25 & 26 del 2014
9 am - 4 pm

Costo: $125 Por persona, por día

Visitar: **www.HumanServicesLeadership.org**

Glenn "Hurricane" Schwartz, Chief Meteorologist in NBC10 News, was invited by Casa del Carmern last month to teach the Summer Camp children about weather forecasting, tornadoes and hurricanes.

***Glenn "Hurricane" Schwartz*, jefe meteorólogo en el canal de noticias NBC10, fue invitado por Casa del Carmern el mes pasado para enseñar a los niños del campamento de verano acerca del pronóstico del tiempo, tornados y huracanes.**

Community Center at Visitation

Have a passion for teaching? *Become an ESL Instructor!* ***CCV*** *offers ESL (English as a Second Language) classes at three levels: pre-beginner, beginner, and intermediate. Volunteers must be available to teach at the Center Mondays, Wednesdays, and Fridays, 10am-12pm, from September through December. That's only 6 hours a week!*

Want to be part of something new? *Consider joining our Food Pantry Team! We have volunteer roles available in record-keeping, coordinating, stocking, bagging, greeting, and more. Be part of our exciting transition to a Fresh Choice Pantry.*

For information contact / Para información contactar

Jaribel
jtorres@visitationbvm.com
215-634-1133

Centro Comunitario en Visitación

¿Tiene pasión por enseñar?
¡Conviértase en un instructor de *ESL*! **CCV** ofrece *ESL* (Inglés como segundo idioma) clases en tres niveles: pre-principiante, principiante, e intermedio. Los voluntarios deben estar disponibles para enseñar los lunes, miércoles y viernes, 10am-12pm, de septiembre a diciembre. ¡Es solamente 6 horas a la semana!

¿Quiere ser parte de algo nuevo? Considere unirse a nuestro equipo de la despensa de alimentos. Hay funciones disponibles de voluntarios en archivo, almacenamiento, empaque, bienvenida y mucho más. Sea parte de nuestra emocionante transición a una despensa de frescas variedades.

AQUINAS CENTER *is looking for ESL teachers for adult English classes to be taught in the evenings in South Philadelphia. Classes will include Latin American students as well as new arrivals from Vietnam, Indonesia, and the Democratic Republic of Congo. Please contact Bethany Welch at* ***bwelch@staquinas.com*** *or 267-928-4048.*
"Aquinas Center builds unity in diversity, supports learning, and inspires thoughtful action".

EL CENTRO AQUINO está buscando maestros de *ESL* (Inglés como segundo idioma) para clases de inglés para adultos a impartirse por las noches en el sur de Filadelfia . Las clases van a incluir a estudiantes latinoamericanos como también a los recién llegados de Vietnam, Indonesia y de la República Democrática del Congo. Favor contactar a Bethany Welch a **bwelch@staquinas.com** o 267-928-4048.
«El Centro Aquino construye la unidad en la diversidad, apoya el aprendizaje e inspira una acción responsable».

BECOME A CERTIFIED MEDICAL TRAINING

If you work as an interpreter, or interpret occasionally at work, or are interested in the field of medical interpreting, this is the course for you.

Training Dates:
September 18, 19, 20, 25 & 26
Centre Square East, 1500 Market St. Phila., PA 19120
Cost: $475

CONVIÉRTASE EN UN INTÉRPRETE MÉDICO CERTIFICADO

Si usted trabaja como un intérprete, o hace interpretaciones ocasionalmente en el trabajo, o está interesado en el campo de interpretación médica, éste es el curso para usted.

Fechas del entrenamiento:
Septiembre 18, 19, 20, 25 & 26
Centre Square East, 1500 Market St. Phila., PA 19120
Costo: $475

HEALTH PROMOTION COUNCIL
a PHMC affiliate
building connections to health

For more information call or visit / Para más información llamar o visitar
•215-731-2418 •email marlav@phmc.org •
www.hpcpa.org/programs/community-health-care-interpreter-training-chit

RESERVE THE DATE / RESERVE LA FECHA

ST ANTHONY OF PADUA / SAN ANTONIO DE PADUA

259 Forest Ave., Ambler, PA 19002

Spanish Mass:
Every 1st Sunday of the month, 4PM

Misa en español:
Cada 1er domingo del mes, 4PM

For more information / Para más información
215-435-9311

Prayer Group
Inmaculado Corazón de María

Invite you to the annual retreat

Saturday, September 6, 2014
9:00am-3:00pm

Presenter
Fr. Francisco Maldonado (From Mexico)

"La familia en el plan de Dios"

Choir
Uncion Celestial

Donation: ***$10 (Breakfast and Lunch included)***
Child care will be provided.

Grupo de Oración
Inmaculado Corazón de María
Te invitamos al retiro anual:
Sábado 6 de septiembre del 2014
9:00am-3:00pm
Presentador:
Padre Francisco Maldonado (desde México)

"La Familia en el Plan de Dios"
Grupo Musical: Unción Celestial

DONACIÓN $10.00 (incluye desayuno y almuerzo)
¡Habrá cuidado de niños gratis!

Basic Evangelization Training
The Office for the New Evangelization invites you to a Basic Evangelization Training with experienced evangelizers from ***Saint Paul Street Evangelization****. This two-day workshop is a practical, hands-on training opportunity that will help you learn* ***how to evangelize****. The training is for those who want to evangelize in their parish, ministry, school, youth group, young adult group or for those who want to get started with street evangelization in their area. This training is for everyone! No experience necessary.* ***September 26 & 27, St. Martin of Tours Parish, Philadelphia.***

Learn more at: ***http://www.phillyevang.org/training/***

Entrenamiento básico de evangelización
La ficina para la Nueva Evangelización le invita a un entrenamiento básico de Evangelización con evangelizadores de experiencia de ***Saint Paul Street Evangelization***. Este taller de dos días es una oportunidad de capacitación práctica que le ayudará a aprender cómo evangelizar. El entrenamiento es para los que quieren evangelizar en sus parroquias, ministerio, escuela, grupo de jóvenes, grupo de adultos jóvenes o para los que quieren empezar la evangelización en las calles de sus áreas. ¡Este entrenamiento es para todos! No se requiere experiencia. **Septiembre 26 & 27, en la iglesia San Martín de Tours, Filadelfia.**
Infórmese más en: **http://www.phillyevang.org/training/**

***RESERVE THE DATE /* RESERVE LA FECHA**

PUERTO RICAN MASS 2014 — MISA PUERTORRIQUEÑA 2014

Thursday, September 25
Procession: 6:30PM
Mass: 7:00PM

Jueves 25 de septiembre
Procesión: 6:30PM
Misa: 7:00PM

A New Pentecost for a New Evangelization

Archdiocese of Philadelphia
CATHOLIC LIFE CONGRESS
KINDLE • FUEL • SPREAD the FIRE OF CHRIST'S LOVE

SATURDAY, NOVEMBER 1, 2014
9:00AM to 4:00PM

Un nuevo Pentecostés para una nueva Evangelización

Arquidiócesis de Filadelfia
CONGRESO DE VIDA CATÓLICA

SÁBADO NOVIEMBRE 1 DEL 2014
9:00AM a 4:00PM

More about the presenters in Spanish /
Más acerca de los presentadores en español

Madre Adela, en 1990 fundó el Instituto Religioso «Siervas de los Corazones Traspasados de Jesús y María» en la Arquidiócesis de Miami, Florida. Las hermanas profesan un cuarto voto: «Total disponibilidad mariana»

Mons. Eduardo Chávez, participante y conferencista en el Primer Congreso Continental de Historia Cultural de la Iglesia en América Latina, en Lima, Perú. Participante y conferencista en el Congreso Internacional Mariano en Lourdes, Francia, en septiembre 2008, organizado por la Pontificia Academia de Mariología de la Santa Sede.

For more information and to register / Para más información y para registrarse
www.PhillyCongress.org

CURSILLO DE CRISTIANDAD FOR MEN

In Spanish
From Thursday, November 13th through Sunday, November 16th, 2014

CURSILLO DE CRISTIANDAD PARA HOMBRES

En español
De jueves 13 de noviembre a domingo 16 de noviembre del 2014

For information / Para información **Joaquin Herrera, 215-512-5858**

Envíe información para el boletín de septiembre del 2014, no más tarde del 22 de agosto, 2014 a: rbarrios@archphila.org

Send the information for September, 2014 issue no later than August 22, 2014 to: rbarrios@archphila.org